«Утверждаю»
Генеральный директор
ЗАО «СТ Бека-Хоспитек»
Грузанов
«10» июня 2009 г.

# ИНСТРУКЦИЯ

по применению: **Каталка медицинская SAM для транспортировки и ухода за пациентами с принадлежностями.**

(наименование изделия медицинского назначения)

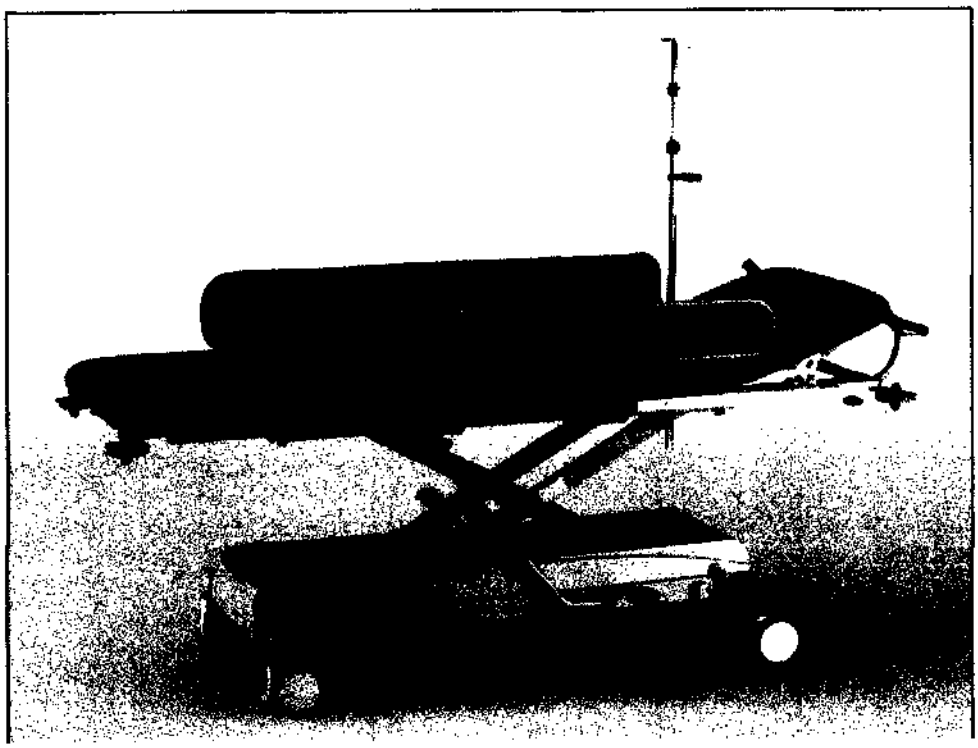
производства: **«BEKA Hospitek GmbH & Co. KG», Германия.**

(наименование производителя)

1. Общий вид.
2. Назначение. Ответственность и гарантийные обязательства.
3. Предписания и нормы.
4. Ввод в эксплуатацию, аккумуляторный блок.
5. Аккумулятор
6. Технические характеристики.
7. Указания по мерам безопасности.
8. Уход и гарантия.
9. Сервис и перечень принадлежностей.
10. Технический паспорт.

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

BEKA HOSPITEC





ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

**Меры предосторожности**
Пожалуйста, перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию. Пожалуйста, используйте каталку только по ее прямому назначению.

**Пожалуйста, в обязательном порядке соблюдайте примечания с пометкой УКАЗАНИЕ.**

**Назначение:**
Каталка применяется для транспортировки и ухода за пациентами.

**Предписания и нормы**
Если имеются нормы и предписания, касающиеся данного оборудования, то их необходимо соблюдать.

**Знак CE**
Знак CE относится к директиве 93/42/EWG для изделий медицинского назначения.

**Разъяснение используемых обозначений**

**Знак CE**

MPG — Закон об изделиях медицинского назначения

93/42/EWG — Директива, касающаяся изделий медицинского назначения

**Использовать только в помещении**

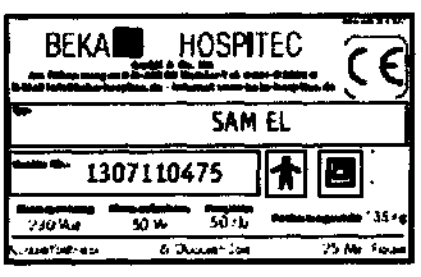
Класс защиты II

**Ответственность и гарантии**
Производитель отвечает за безопасность и надежность оборудования только в том случае, если

**а.** инсталляция была произведена авторизованными специалистами.
**б.** помещение, в котором установлено оборудование, соответствует действующим нормативам
**в.**оборудование используется исключительно по своему прямому назначению
**г.** производятся регулярные проверки работы оборудования.

**Повреждения в результате транспортировки**
Пожалуйста, проверьте изделие и упаковку после прибытия на наличие повреждений. Соблюдайте сроки информирования о повреждениях. При явном повреждении, срок информирования составляет 2 дня, при скрытом повреждении - 7 дней.

**Серийный номер/адрес сервисного центра**
Типовая табличка каталки находится на раме каталки. Серийный номер может выглядеть следующим образом: пример – 1307110475. Прн обращении в сервисный центр обязательно указывайте серийный иомер, который находится на типовой табличке каталки.






ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

BEKA HOSPITEC

# ОБЩИЙ ВИД

Серия рисунков каталки SAM

**Рис 1**
Изображение боковых ограждений с защитной обивкой

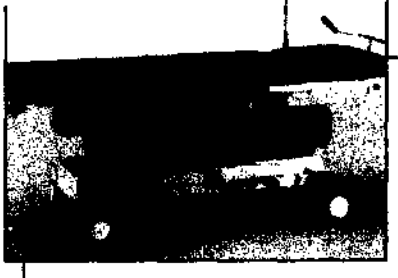


**Рис 2**
На рис изображены отводящие от стены ролики





**Рис 5** (боковые ограждения вверху)
**Рис 6** (боковые ограждения внизу)
На рис изображены боковые ограждения с выдвижными фиксаторами





Боковое ограждение от скатывания (откидное)

Стандартная перекладина для крепления принадлежностей

Направляющий ролик д=125мм фиксируемый

Педаль гидравлической системы вперед /назад

**Рис 4**
Изображение съемной рукоятки для транспортировки

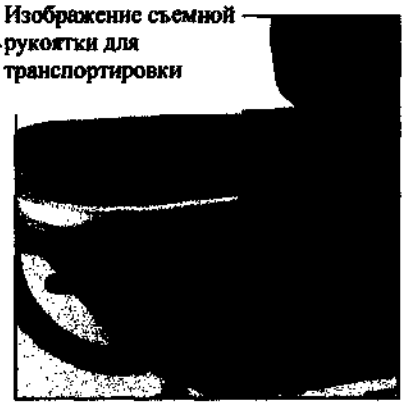




**Рис 3**
На рисунке изображено крепление стойки для капельницы с рукояткой



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

# Введение в эксплуатацию
# Функция аккумуляторного блока

**Электрическое подключение каталки SAM**
Каталка снабжена аккумулятором 24вольт. Для зарядного устройства аккумулятора в соответствие с предписаниями VDE необходимо напряжение 220 вольт. Подъемник пациента работает независимо от сети.
**Первый запуск в эксплуатацию и функции электродвигателя /аккумулятора.**
Каталка SAM EL снабжена электродвигателем (24вольт), Этот двигатель самотормозящийся и тем самым в случае сбоя в работе не допустит опускания каталки. Аккумулятор предварительно заряжен, но перед вводом в эксплуатацию его необходимо зарядить повторно. Только после проведения полной зарядки аккумулятора допускается эксплуатировать каталку. Пожалуйста, убедитесь в том, что аварийный выключатель разблокирован. Для разблокировки вращайте кнопку аварийного выключения по часовой стрелке до разблокирования.
**Указание**
Перед перемещением подушек убедитесь в том, что аварийная кнопка разблокирована.

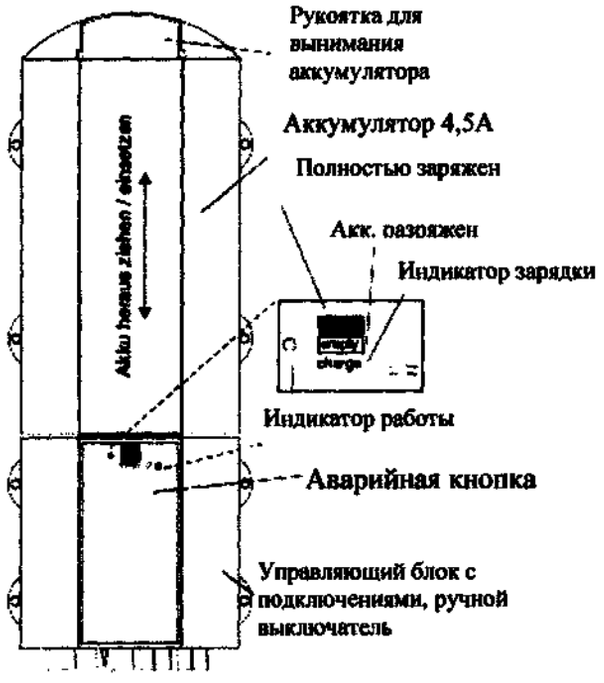



Рис 1
Аккумуляторный блок 24 в




Рис 2
На рисунке показан ручной выключатель (входит в комплект поставки) зарядное устройства можно получить как принадлежность




**Ручной выключатель – подъем и опускание**
**С помощью ручного выключателя каталку можно поднять и опустить.**
**В ходе подъема /опускания горит зеленый индикатор.**

**Индикаторы процесса зарядки аккумулятора**
**Описание показаний индикаторов.**
**Зеленый = аккумулятор полностью заряжен, желтый = показание зарядки, внешнее зарядное устройство подключено, желтый потух = отсутствие напряжения в сети. Желтый мигающий = аккумулятор необходимо зарядить.**



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

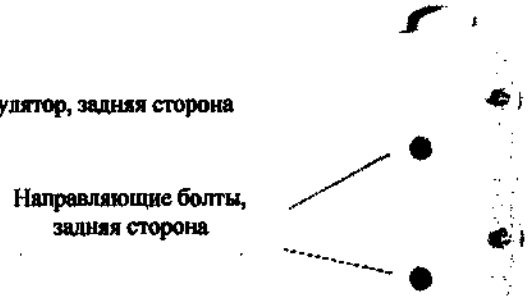
# Аккумулятор / устройство для зарядки аккумулятора

**Управление с помощью аккумулятора 24 в.**
Каталка оснащена аккумуляторным блоком 24в, 4а. На рис. 1 можно увидеть два направляющих болта.
Эти болты необходимо задвинуть в шины систему управления или настенной зарядной станции рис. 1 или 2 . Если потянуть аккумулятор вверх его можно снять. На рис. 2 изображены подключения управления зарядкой. Сетевое зарядное устройство можно подключать к управлению или к настенной зарядной станции. Оно служит для зарядки аккумулятора.

**Уход за аккумулятором 24 в**
Нельзя открывать аккумулятор и устройство управления зарядкой. Ремонт аккумуляторов фирма БЕКА-ХОСПИТЕК не производит.
Заряжайте аккумулятора после их разрядки как можно скорее, это увеличит их эксплуатационный ресурс. Аккумуляторы, находящиеся на складе необходимо подзаряжать каждые 6 месяцев (глубокая разрядка разрушает аккумуляторы).
Эксплуатационный ресурс зависит от нагрузок и состояния зарядки. Он может прослужить до пяти лет. Отработанные или дефектные аккумуляторы обычно заменяют новыми.

**Указание**
**Разряженные аккумуляторы необходимо зарядить как можно скорее!!!**
**Аккумуляторы, находящиеся на складе необходимо подзаряжать каждые 6 месяцев!**

Рис. 1
Аккумулятор, задняя сторона



Направляющие болты,
задняя сторона

Рис. 2
Подключения МОБИЛЕТТЕ



chlüsse

Подключение
Зарядного устройства

Подключение
Электродвигателя

Подключение
Ручного выключателя



Рис.1
Аккумулятор, задняя сторона

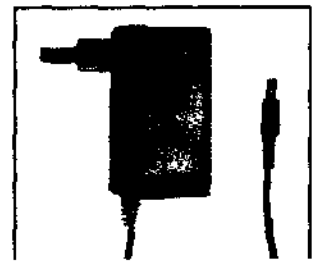


Рис. 4
Сетевой блок 220в/50Гц



Подключение
к системе управления



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

# Технические характеристики

| Технические данные | | Параметры электродвигателя | |
|---|---|---|---|
| Ширина | 650 мм | Питание | 220/24 вольт |
| Длина | 2000 мм | Частота | 50Гц |
| Высота | 550-1000 мм | Продолжительность включения | 9 двойных ходов |
| Масса без упаковки | 85кг | | |

Каталка поставляется уже практически в рабочем состоянии. После удаления упаковки каталка в исполнении Hyd готова к работе. Проследите за тем, чтобы аккумулятор был заряжен до полной зарядки.

**Введение в эксплуатацию /обслуживание**
Исполнение EL
В этом исполнении каталка оснащена 24 вольтовым двигателем. Этот двигатель самотормозящийся и поэтому в случае сбоя лежанка застрахована от опускания. Проверка электродвигателя – поднимите и опустите лежанку в крайние положения с помощью ножного и с помощью ручного выключателей стр. 5 №2.

**При выборе места установки следите за тем, чтобы на пути каталки в ходе опускания и поднимания не было никаких предметов.**

**Исполнение Hyd (гидравлическое)**
В этом исполнении каталка лежанка меняет свое положение по высоте с помощью гидравлической системы. Педали находятся с обеих сторон посередине.
Поднятие лежанки: Педаль нажать несколько раз до желаемого уровня
Опускание лежанки: Поднять педаль и удерживать до достижения желаемого опускания.

**Регулировка боковых ограждений**


Рис 1

Боковые ограждения вставляются в направляющие и фиксируются круглой рукояткой рис 1. Чтобы переставить ограждения в более высокое или более низкое положение, необходимо ослабить рукоятку передвинуть ограждение и зафиксировать его при помощи рукоятки.

Указание!!!
Ограждения в ходе всей регулировки необходимо удерживать





ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

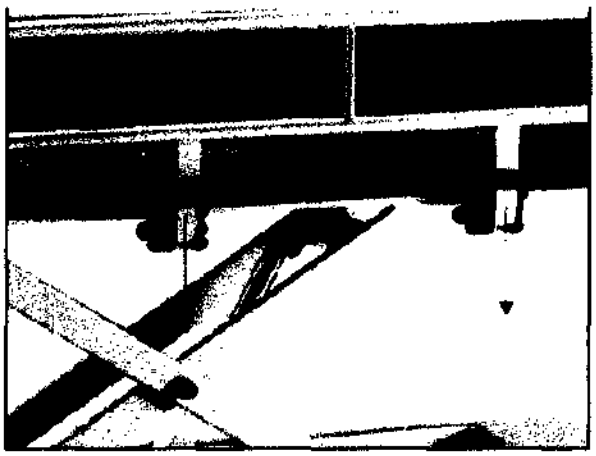
# Указания по безопасности
# Боковые ограждения

**Регулировка головной секции с помощью встроенного ступенчатого регулятора**
Головная секция каталки можете быть легко и просто отрегулирована.
Поднятие головной секции: секция приводится вручную в нужное положение, возможность настройки задается и ограничивается ступенчатым регулятором.
Опускание головной секции: поднять головную секцию до момента разблокировки фиксатора, после чего опустить головную секцию.

**Указание!**
**Во время опускания голову держать**

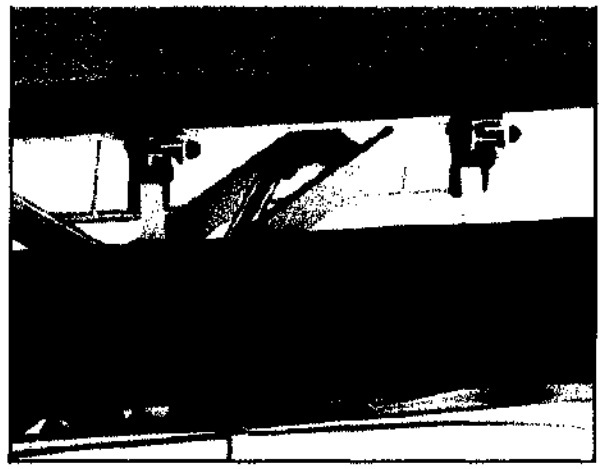
**Регулировка бокового ограждения**
Чтобы отодвинуть боковые ограждения вниз, сделайте следующее. Оба держателя рис. 1 нажмите вниз и откиньте боковые ограждения.
Чтобы ограждения снова привести в вертикальное положение, поднимите их вверх до щелчка, издаваемого обоими держателями рис. 2.

Рис 1
PVC-затвор для ограждений



Для откидывания потяните оба затвора вниз. После этого ограждения можно откинуть

Рис 2
PVC-затвор для ограждений



Для установки боковых ограждений потяните за них вверх. Проследите, чтобы затворы как следует защелкнулись.

**Указания!!!**

**Обязательно следить за правильным срабатыванием затворов, в противном случае есть опасность падений**

**Мы указываем на то, что ограждения не являются страховкой от падения!**

**Пациенты не должны находиться на каталках SAM без присмотра!**



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

# Указания по безопасности \обслуживание

**Указания по безопасности Электродвигатель**
Электродвигатель снабжен системой защиты от перегрузки, которая его отключает при перегрузках. После некоторого времени двигатель можно снова запускать. Время охлаждение двигателя зависит от температуры окружающей среды и составляет 15-20 мин. Гарантийные обязательства теряют силу, если пользователь открыл корпус двигателя.
**Указание**
Временное отключение двигателя это не дефект, а защита от перегрузки!
**Уход**
Рама протирается обычной тряпкой для удаления пыли. Примерно 1 раз в два месяца необходимо проводить полировку рамы.
Обивка каталки состоит из легкой в обслуживании искусственной кожи (проверенной в соответствие с DIN 54020). Ее можно протирать сухой или влажной тряпкой с применением мягких моющих средств (например, Рей). Пятна необходимо вытирать сразу, чтобы не допустить их внедрения в материал. По завершению необходимо смыть теплой водой.
Серьезные загрязнения можно удалять тряпкой, чуть смоченной в спиртосодержащем растворе. Жиросодержащие вещества, а так же растворители и абразивы не использовать!
**Указание!**
**Продукт не предназначен для химической обработки!**
Мы рекомендуем специальное средство для дезинфекции обшивки (обращаться к поставщику).
**Температура окружающей среды, температура хранения**
Температура окружающей среды (рабочая) +10 - +40°C
температура хранения +5°C до +40 °C
**Гарантия**
**Уважаемый покупатель,**
Поздравляем Вас с приобретением изделия с приобретением продукта, произведенного компанией BEKA HOSPITEC. Наши продукты производятся с большим старанием и тщательностью, но все же, если Вы обнаружили в установке какой либо дефект, соблюдайте, пожалуйста, ниже перечисленные указания.
Во время законно установленного гарантийного срока, в случае предъявления обоснованных претензий по поводу дефектов материала или дефектов сборки по усмотрению компании BEKA HOSPITEC происходит либо замена оборудования, либо его ремонт.
Гарантийный срок на узлы и агрегаты составляет 1 год и соответствует нашим общим условиям продажи и поставки.
Мы не берем на себя расходы по монтажу и демонтажу, а так же не производим замену ввиду непосредственного или опосредованного ущерба.
Срок действия гарантии начинается с момента поставки продукции покупателю. Срок действия гарантийного обязательства остается неизменным независимо от действий предпринимаемых в этом промежутке времени. На гарантийные обязательства Вашего партнера по поставке сантехнического оборудования или фирмы, осуществляющей установку, наши гарантийные обязательства не влияют и не могут быть увеличены.
**Исключения, касающиеся гарантийных обязательств**
**Повреждения, возникшие по причине неправильной эксплуатации и монтажа**
**Несоблюдение инструкций по сборке и пользованию**
**Внешние повреждения(например, повреждения при транспортировке)**
**Несанкционированные вмешательство со стороны не уполномоченных на то лиц.**
**Если речь идет о быстроизнашивающихся деталях**



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

# Сервис и Обслуживание

**Контроль технической безопасности**
В соответствие с законом о товарах медицинского назначения и порядком эксплуатации медицинского оборудования, необходимо ежегодно проводить проверку технического состояния и безопасности. Результаты проверки необходимо заносить в протокол. Листок с датой следующей проверки необходимо прикреплять на каталку

**Ремонт, сервис и запасные части**
При возникновении проблем обращайтесь в нашу сервисную службу:

**Россия,123308, г. Москва, пр-т Маршала Жукова, д. 2, кор. 2 (ЭЗСА)**
**Телефакс: (495) 742-44-30, e-mai: info@beka.ru , www.beka.ru**

Уважаемый покупатель
С 20.09.2004 наши регулируемые по высоте каталки в соответствие с требованиями Федерального института по лекарственным препаратам и товарам медицинского назначения поставляются только с затворами, изображенными на фото. Таким образом, требование нормы DIN EN 60601- «Необходимость защиты от механических повреждений», а так же требования надзорных органов было выполнено.

**Указание!!!**
**использовать только такие затворы (которые показаны на рис.) на каталках SAM!**






ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

# Гарантийный талон
# Каталки SAM EL/Hyd

Производитель: Beka Hospitec GmbH & Co KG (Германия) Поставщик: ЗАО "СП Бека-Хоспитек" (Россия)

**Данное изделие обеспечивается гарантией на территории Российской Федерации в течение 12 месяцев с даты установки и ввода в эксплуатацию.**

**Настоящие гарантийные обязательства распространяются на данные изделия при соблюдении следующих условий:**

1. **Установка и пуско-наладочные работы проводились инженерно-техническим персоналом ЗАО «СП БЕКА-Хоспитек» или уполномоченными сервисными службами.**
2. **Оборудование должно использоваться в помещении.**
3. **Оборудование должно использоваться по назначению в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.**
4. **Необходимо периодически проверять работоспособность и исправность изделия.**
5. **Недопустимо самостоятельно вскрывать и ремонтировать электродвигатель.**
6. **Недопустимо привлекать для ремонта оборудования персонал, не уполномоченный на выполнение данных работ ЗАО «СП БЕКА-Хоспитек».**

**При обнаружении технических неполадок, просьба обращаться в инженерно-техническую службу ЗАО "СП Бека-Хоспитек" по адресу:**
**123308, г. Москва, проспект Маршала Жукова, д. 2 (ЭЗСА)**
**Тел./факс (495)742-44-30,197-50-76**
**Электронная почта: Info@beka.ru**

**Дата установки и пуска оборудования:** _____
**Наименование организации, производившей работы** _____
**Ф.И.О. специалиста производившего работы** _____

**М. П.**

## Обучение пользователей

**Покупатель/Пользователь** _____

**Авторизованные Пользователем лица, прошедшие инструктаж:** _

**Должность** _____ **. Ф.И.О.** _____ **.Подпись** _____

**Должность** _____ **Ф.И.О.** _____ **Подпись** _____

Генеральный директор

ЗАО «СП Бека-Хоспитек» Труханов



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU




ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU